

Anlage A<sup>1</sup> - allegato A<sup>1</sup>

<b>Grundbetrag für die Maßnahmen der finanziellen Sozialhilfe und für die Zahlung der Tarife der Sozialdienste</b> <small>(Art. 6 D.L.H. 11.01.2011, Nr. 2)</small> <b>Jahr 2015</b>		<b>Quota base per interventi di assistenza economica sociale e per il pagamento di tariffe nei servizi sociali</b> <small>(art. 6 D.P.G.P. 11.01.2011, n. 2)</small> <b>anno 2015</b>	
<b>Grundbetrag / quota base 410,00 €</b>			
<b>Bedarf gemäß der familiären Zusammensetzung</b> <small>(Art. 7 D.L.H. 11.01.2011, Nr. 2)</small>		<b>Fabbisogno secondo la composizione familiare</b> <small>(art. 7 D.P.G.P. 11.01.2011, n. 2)</small>	
Familienmitglieder familiari	Grundbetrag quota base	monatlicher Bedarf fabbisogno mensile	jährlicher Bedarf fabbisogno annuale
*1 <sup>a</sup> ) Person / persona	100%	410,00 €	4.920,00 €
*1 <sup>b</sup> ) Person / persona	120%	492,00 €	5.904,00 €
2 Personen / persone	157%	643,70 €	7.724,40 €
3 Personen / persone	204%	836,40 €	10.036,80 €
4 Personen / persone	246%	1.008,60 €	12.103,20 €
5 Personen / persone	285%	1.168,50 €	14.022,00 €
6 Personen / persone	320%	1.312,00 €	15.744,00 €
7 Personen / persone	355%	1.455,50 €	17.466,00 €
8 Personen / persone	390%	1.599,00 €	19.188,00 €
9 Personen / persone	425%	1.742,50 €	20.910,00 €
10 Personen / persone	460%	1.886,00 €	22.632,00 €
<small>* 1<sup>a</sup>) Person in Wohngemeinschaft / singolo che vive in comunità            * 1<sup>b</sup>) Alleinlebende Person / persona che vive da sola</small>			
<b>Abzug für Familienmitglied mit 100%iger Zivilinvalidität und vergleichbare Kategorien</b> <small>(Punkt 5.2 f) und 10.2 b) Anlage A) D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30)</small> <b>weitere 205,00 € (50% des Grundbetrages)</b>		<b>Detrazione per componente con invalidità civile al 100% e categorie equiparabili</b> <small>(punto 5.2 f) e 10.2 b) allegato A) D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)</small> <b>ulteriori 205,00 € (50% della quota base)</b>	
<b>Taschengeld</b> <small>(Art. 21 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30)</small>		10% <b>41,00 €</b> 50% <b>205,00 €</b> 80% <b>328,00 €</b> 100% <b>410,00 €</b>	<b>Assegno per le piccole spese personali</b> <small>(art. 21 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)</small>
<b>Hausnotrufdienst</b> <small>(Art. 30 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30)</small> <b>monatlicher Höchstbetrag</b>		<b>33,00 €</b>	<b>Servizio telesoccorso e telecontrollo</b> <small>(art. 30 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)</small> <b>importo massimo mensile</b>
<b>Aufrechterhaltung des Familienlebens und des Haushalts</b> <small>(Art. 32 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30)</small> <b>je Arbeitsstunde</b> <b>monatlicher Höchstbetrag</b>		<b>8,36 €</b> <b>836,00 €</b>	<b>Continuità della vita familiare e domestica</b> <small>(art. 32 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)</small> <b>per ora lavorativa</b> <b>importo massimo mensile</b>
<b>Frauenhausdienst</b> <b>Beitrag für die Verpflegung</b> <b>täglicher Betrag</b>		<b>5,00 €</b>	<b>Servizio Casa delle donne</b> <b>Prestazione economica per il vitto</b> <b>importo giornaliero</b>
<b>Selbstbestimmtes Leben und gesellschaftliche Teilhabe - Stundenhöchstbetrag</b> <small>2,5 % der Grundquote            (Art. 25 Abs. 4 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30)</small>		<b>10,25 €</b>	<b>Vita indipendente e partecipazione sociale</b> <b>Contributo orario massimo</b> <small>2,5 % della quota base            (art. 25, comma 4 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)</small>
<b>Beitrag für Begleitsdienst</b> <small>bis 30 km*: 5,6% der Grundquote (Pauschalbetrag)            ab dem 31. km: Pauschalbetrag + 0,183% der Grundquote pro gefahrenem km            (Art. 24 Abs. 2 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30)</small>		<b>23,00 €</b> <b>0,75 €</b> <b>km</b>	<b>Contributo per il servizio di accompagnamento</b> <small>fino a 30 km*: 5,6 % della quota base (forfait)            dal 31° km: forfait + 0,183% della quota base per ogni km percorso            (art. 24, comma 2 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)</small>
<small>* Hin- und Rückfahrt            * Andata e ritorno</small>			
Anrecht auf ein reduziertes Soziales Mindesteinkommen von mindestens 10 und maximal 70 Prozent des Grundbetrags haben im Sinne des Art. 19, Abs. 5 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30 folgende Personengruppen, welche soziale Dienstleistungen in Anspruch nehmen: - Obdachlose, Wohnungslose, - Personen in anderen sozialen Strukturen innerhalb der Provinz Bozen, die jedoch nicht in den Anlagen C und D des D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30 angeführt sind. Ai sensi dell'art. 19, co. 5, D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30 hanno diritto a un Reddito minimo di inserimento ridotto per un importo non inferiore al 10 e non superiore al 70 per cento della quota base i seguenti gruppi di persone che usufruiscono di prestazioni sociali: - persone senza fissa dimora, senza tetto, - persone in altre strutture sociali situate nella Provincia di Bolzano, non espressamente elencate negli Allegati C e D del D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30.			

**Anlage A<sup>2</sup> - allegato A<sup>2</sup>**

<b>Mindest- und Höchstbeträge der finanziellen Sozialhilfe</b> <small>(Art. 19 und 44 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30)</small>		<b>Importi minimi e massimi dell'assistenza economica sociale</b> <small>(art. 19 e 44 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)</small>		
<b>Jahr 2015</b>		<b>anno 2015</b>		
<b>Mindestbeträge</b> <small>(Art. 44 Abs. 4 D.L.H. 11.8.2000, Nr. 30)</small>	<b>Leistungen FSH 3. Ebene</b>	10,00 €	<b>Prestazioni AES 3° livello</b>	<b>Importi minimi</b> <small>(art. 44, comma 4 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)</small>
	<b>Mietbeitrag</b>	25,00 €	<b>Contributo canone di locazione</b>	
	<b>Leistungen FSH 1. Ebene</b>	50,00 €	<b>Prestazioni AES 1° livello</b>	
	<b>Tarifbegünstigung - Einrichtungen mit Tagestarif</b>	0,50 €	<b>Riduzione tariffaria - servizi con tariffe giornalieri</b>	
	<b>Tarifbegünstigung - Einrichtungen und Dienste mit Stundentarif</b>	0,05 €	<b>Riduzione tariffaria - strutture e servizi con tariffa oraria</b>	
<b>Höchstbeträge</b> <small>(Art. 19 Abs. 3 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30)</small>	<b>bis zu 4 Personen</b>	1.100,00 €	<b>fino a 4 persone</b>	<b>Importi massimi</b> <small>(art. 19, comma 3 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)</small>
	<b>5 und 6 Personen</b>	1.300,00 €	<b>5 e 6 persone</b>	
	<b>mehr als 7 Personen</b>	1.500,00 €	<b>oltre 7 persone</b>	

**Anlage B - allegato B**

<b>Unterhaltsvorschussleistung zum Schutz von minderjährigen Kindern</b> <small>(L.G. 03.10.2003, Nr. 15; D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30)</small>		<b>Anticipo assegno di mantenimento a tutela del minore</b> <small>(L.P. 03.10.2003, n. 15; D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)</small>		
<b>Jahr 2015</b>		<b>anno 2015</b>		
<b>Zustehende Beträge / importi spettanti</b> 80% des Grundbetrages / 80% della quota base 328,00 €				
Familienmitglieder familiari	Gewichtungsskala scala di equivalenza		Monat / mese	Jahr / anno
1 Minderjähriger / minore	100%		328,00 €	3.936,00 €
2 Minderjährige / minori	157%		514,96 €	6.179,52 €
3 Minderjährige / minori	204%		669,12 €	8.029,44 €
4 Minderjährige / minori	246%		806,88 €	9.682,56 €
5 Minderjährige / minori	285%		934,80 €	11.217,60 €
<b>Einkommengrenze zwecks Anrecht auf die Leistung</b> <b>Limite per avere diritto alla prestazione</b>				
Familienmitglieder familiari	Gewichtungsskala scala di equivalenza		Faktor wirtschaftliche Lage Valore situazione economica 2,2	
			Monat / mese	Jahr / anno
2 Personen / persone	157%		1.416,14 €	16.993,68 €
3 Personen / persone	204%		1.840,08 €	22.080,96 €
4 Personen / persone	246%		2.218,92 €	26.627,04 €
5 Personen / persone	285%		2.570,70 €	30.848,40 €
6 Personen / persone	320%		2.886,40 €	34.636,80 €
7 Personen / persone	355%		3.202,10 €	38.425,20 €
8 Personen / persone	390%		3.517,80 €	42.213,60 €
9 Personen / persone	425%		3.833,50 €	46.002,00 €
10 Personen / persone	460%		4.149,20 €	49.790,40 €

**Anlage C - allegato C**

Tarife für die Bezahlung der ambulanten Dienste und Hauspflege	Tariffe per il pagamento delle prestazioni ambulatoriali e domiciliari	
Jahr 2015	anno 2015	
Betreuung am Wohnort - Assistenza a domicilio		
Leistung Prestazione	Mindesttarif Tariffa minima	Höchsttarif Tariffa massima
Hauspflege - 1 Betreuungsstunde Assistenza a domicilio - 1 ora di prestazione selbständige Personen persone autosufficienti	3,80 €	23,90 €
Hauspflege - 1 Betreuungsstunde Assistenza a domicilio - 1 ora di prestazione Personen mit Begleitgeld oder der Pflegestufe 1 persone con assegno di accompagnamento o livello di non autosufficienza 1	4,30 €	23,90 €
Hauspflege - 1 Betreuungsstunde Assistenza a domicilio - 1 ora di prestazione Personen der Pflegestufe 2 persone con livello di non autosufficienza 2	6,30 €	23,90 €
Hauspflege - 1 Betreuungsstunde Assistenza a domicilio - 1 ora di prestazione Personen der Pflegestufe 3 persone con livello di non autosufficienza 3	10,80 €	23,90 €
Hauspflege - 1 Betreuungsstunde Assistenza a domicilio - 1 ora di prestazione Personen der Pflegestufe 4 persone con livello di non autosufficienza 4	12,90 €	23,90 €
Für minderjährige Nutzer mit einer bleibenden geistigen oder körperlichen Behinderung werden die Tarife für die Hauspflege-Leistungen zu Hause um 50 Prozent reduziert. In caso di utenti minorenni con disabilità psichica o fisica permanente, le tariffe per l'assistenza domiciliare-prestazioni a domicilio sono ridotte del 50 per cento.		
Ambulante Betreuung in der Tagesstätte - 1 Leistungsstunde Assistenza ambulatoriale presso il centro diurno - 1 ora di prestazione		
	Tarif 1 / Tariffa 1	Tarif 2 / Tariffa 2
Bad/Dusche ohne Betreuung Bagno/Doccia senza assistenza	4,70 €	8,90 €
Bad/Dusche mit Betreuung Bagno/Doccia con assistenza	5,30 €	9,90 €
Haarwäsche Lavaggio capelli	6,70 €	11,70 €
Fußpflege Pedicure	8,30 €	22,70 €
Wäschereinigung Lavaggio biancheria	7,70 €	11,90 €
Für jede im Rahmen eines einzelnen Hausbesuches erbrachte Leistung der Hauspflege und für jede Leistung in der Tagesstätte werden mindestens 15 Leistungsminuten berechnet. Es wird die effektive Dauer berechnet falls diese höher ist. Per ogni prestazione erogata per singola visita a casa dell'assistenza domiciliare e per ogni prestazione nel centro diurno vengono calcolati almeno 15 minuti di prestazione. Viene calcolato il tempo effettivo qualora la durata sia superiore.		

Mensadient für Senioren - Servizio mensa per anziani		
	Mindesttarif Tariffa minima	Höchsttarif Tariffa massima
Volles Menü Menu completo	3,60 €	7,50 € *
* Der Höchsttarif wird von der für die direkte Führung der Mensa zuständigen Körperschaft aufgrund der Einkaufs- bzw. Herstellungskosten für eine volle Mahlzeit festgelegt, muss diesen zu 100 Prozent entsprechen und darf nicht höher sein als der jährlich von der Landesregierung festgelegte Höchsttarif. * La tariffa massima viene fissata dall'ente competente della diretta gestione del servizio mensa sulla base dei costi d'acquisto ovvero di produzione per un pasto completo, deve corrispondere al 100 per cento di detti costi e non può superare la tariffa massima stabilita annualmente dalla Giunta provinciale.		

Essen auf Rädern - Pasti a domicilio				
	Mindesttarif Tariffa minima	Höchstkostensatz / Höchsttarif * Importo massimo dei costi / tariffa massima*		
		Burggrafenamt (Meran ausgenommen), Salten- Schlern, Pustertal Burgraviato (escluso Merano), Salto-Sciliar, Val Pusteria	Eisacktal, Vinschgau, Wipptal, Überetsch- Unterland Val Isarco, Val Venosta, Alta Val d'Isarco, Olttradige- Bassa Atesina	Meran, Bozen Merano, Bolzano
Volles Menü mit Zustellung daheim Menu completo con fornitura a domicilio	4,00 €	13,00 €	12,00 €	10,50 €
Volles Menü ohne Zustellung daheim Menu completo senza fornitura a domicilio	3,50 €	8,50 €	8,50 €	8,50 €
Nur Vorspeise mit Zustellung daheim Solo primo piatto con fornitura a domicilio	2,80 €	10,00 €	9,00 €	7,50 €
Nur Vorspeise ohne Zustellung daheim Solo primo piatto senza fornitura a domicilio	2,30 €	6,00 €	6,00 €	6,00 €
Nur Hauptspeise mit Zustellung daheim Solo secondo piatto con fornitura a domicilio	3,40 €	11,00 €	10,00 €	8,50 €
Nur Hauptspeise ohne Zustellung daheim Solo secondo piatto senza fornitura a domicilio	2,90 €	7,00 €	7,00 €	7,00 €
* Der Gesamtkostensatz wird vom Träger festgelegt und wird bis zu maximal diesen Höchstkostensatz nach Einzugsgebiet anerkannt. Der Höchsttarif entspricht dem Gesamtkostenbetrag und darf den Höchstkostensatz nicht übersteigen. * L'importo complessivo dei costi viene definito dall'ente territorialmente competente e viene riconosciuto fino all'importo massimo dei costi stabiliti qui sopra in base al territorio. La tariffa massima non può superare l'importo massimo dei costi.				

### Anlage D - allegato D

#### Tagespflegeheime Centri di assistenza diurna (Art. 40 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30) (art. 40 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)

Jahr 2015

anno 2015

	Tagestarif - 8 Stunden Tariffa giornaliera - 8 ore	Tagessatz - 8 Stunden Costo giornaliero - 8 ore
selbständige Personen persone autosufficienti	11,00 €* 11,00 €	Die jeweiligen Tagessätze werden von den gebietsmäßig zuständigen Trägerkörperschaften festgelegt - maximal anerkannt: <b>54,00 €</b> I costi giornalieri vengono fissati dagli enti territorialmente competenti con una quota massima di <b>54,00 €</b>
Personen mit Begleitgeld oder Pflegestufe 1 persone con assegno di accompagnamento o livello di non autosufficienza 1	14,50 €	
Pflegestufe 2 livello di non autosufficienza 2	22,50 €	
Pflegestufe 3 livello di non autosufficienza 3	32,50 €	
Pflegestufe 4 livello di non autosufficienza 4	42,00 €	
+ pro Mahlzeit + a pasto	3,60 €	3,60 €
* Mitbeteiligung je nach wirtschaftlicher Lage * Partecipazione in relazione alla situazione economica		
Bei verlängerter bzw. verkürzter Tagesbetreuung wird der Tarif proportional angepasst. Nel caso di assistenza diurna prolungata o assistenza diurna a tempo parziale la tariffa è proporzionalmente ridefinita. Ist die Dauer der Tagespflege kürzer oder länger als 8 Stunden, wird der Tagessatz proportional gekürzt oder angehoben. Se la durata dell'assistenza diurna è meno o più lunga di 8 ore, il costo giornaliero viene ridotto o aumentato proporzionalmente.		

#### Tagespflege für Senioren in Alters- und Pflegeheimen Assistenza diurna per anziani in case di riposo/centri di degenza

(Art. 40 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30)  
(art. 40 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)

Jahr 2015

anno 2015

	Tagestarif - 8 Stunden Tariffa giornaliera - 8 ore	Tagessatz - 8 Stunden Costo giornaliero - 8 ore
selbständige Personen persone autosufficienti	11,00 €* 11,00 €	Die jeweiligen Tagessätze werden von den gebietsmäßig zuständigen Trägerkörperschaften festgelegt - maximal anerkannt: <b>42,00 €</b> I costi giornalieri vengono fissati dagli enti territorialmente competenti con una quota massima di <b>42,00 €</b>
Personen mit Begleitgeld oder Pflegestufe 1 persone con assegno di accompagnamento o livello di non autosufficienza 1	14,50 €	
Pflegestufe 2 livello di non autosufficienza 2	22,50 €	
Pflegestufe 3 livello di non autosufficienza 3	32,50 €	
Pflegestufe 4 livello di non autosufficienza 4	42,00 €	
+ pro Mahlzeit + a pasto	3,60 €	3,60 €
* Mitbeteiligung je nach wirtschaftlicher Lage * Partecipazione in relazione alla situazione economica		
Bei verlängerter bzw. verkürzter Tagesbetreuung wird der Tarif proportional angepasst. Nel caso di assistenza diurna prolungata o assistenza diurna a tempo parziale la tariffa è proporzionalmente ridefinita. Ist die Dauer der Tagespflege kürzer oder länger als 8 Stunden, wird der Tagessatz proportional gekürzt oder angehoben. Se la durata dell'assistenza diurna è meno o più lunga di 8 ore, il costo giornaliero viene ridotto o aumentato proporzionalmente.		

**Anlage E - allegato E**

**Begleitetes und Betreutes Wohnen für Senioren  
Accompagnamento e assistenza abitativa per anziani**

(Art. 41 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30)  
(art. 41 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)

**Jahr 2015                      anno 2015**

	Begleitetes Wohnen für Senioren		Teilweise betreutes Wohnen für Senioren		Betreutes Wohnen für Senioren	
	Accompagnamento abitativo per anziani		Assistenza abitativa parziale per anziani		Assistenza abitativa per anziani	
	Maximaltarif pro Tag* Tariffa massima giornaliera*		Maximaltarif pro Tag* Tariffa massima giornaliera*		Maximaltarif pro Tag* Tariffa massima giornaliera*	
selbständige Personen persone autosufficienti	8,00 €	+ 30%	16,00 €	+ 30%	20,00 €	+ 30%
Personen mit Begleitgeld oder der Pflegestufe 1 persone con assegno di accompagnamento o livello di non autosufficienza 1	8,00 €	+ 30%	16,00 €	+ 30%	20,00 €	+ 30%
Pflegestufe 2 livello di non autosufficienza 2	8,00 €	+ 30%	21,00 €	+ 30%	27,00 €	+ 30%
Pflegestufe 3 livello di non autosufficienza 3	8,00 €	+ 30%	28,00 €	+15%	40,00 €	+15%
Pflegestufe 4 livello di non autosufficienza 4	8,00 €	+ 30%	35,00 €	-	48,00 €	-

Die Pflegestufen beziehen sich auf die Stufen laut Landesgesetz vom 12. Oktober 2007, Nr. 9.

I livelli di non autosufficienza si riferiscono ai livelli di cui alla legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9.

\* Die Trägerkörperschaften können mit Einverständnis der Gemeinde, welche ihr den Dienst übertragen hat, den Tarif um maximal den angegebenen Prozentsatz erhöhen. Der Tagessatz **muss jedoch auf jeden Fall entsprechend den Angebotsformen unterschiedlich sein**. Bei Missachtung dieser Vorgabe gelten die angegebenen Höchstbeträge. Der Tarif enthält gemäß D.L.H. vom 21.10.2013, Nr. 29 **keine Miet- und Wohnungsnebenkosten und muss dem Landesamt innerhalb 31.12. des Vorjahres der Anwendung mitgeteilt werden**.

\* Gli enti gestori, previo assenso del Comune che ha delegato loro la gestione, possono aumentare la tariffa al massimo fino della percentuale indicata. La retta giornaliera, tuttavia, **deve in ogni caso essere diversa a seconda delle tipologie di offerta**. In caso di inosservanza di tale disposizione valgono gli importi massimi indicati. Ai sensi del D.P.P. 21.10.2013, n. 29, la tariffa **non contiene l'affitto e le spese accessorie e deve essere comunicata all'ufficio provinciale entro il 31.12. dell'anno che precede l'applicazione.**

Für Personen, die kein Pflegegeld bzw. kein Begleitgeld beziehen, berechnet sich die gesamte Mitbeteiligung je nach wirtschaftlicher Lage. Für Personen, welche das Pflegegeld oder Begleitgeld beziehen, erfolgt die Mitbeteiligung je nach wirtschaftlicher Lage für den Teil des Tarifs, der nicht mit dem Pflegegeld bzw. Begleitgeld gedeckt ist.

Per persone che non percepiscono l'assegno di cura né l'indennità di accompagnamento, l'intera partecipazione si calcola in relazione alla situazione economica. Per persone che percepiscono l'assegno di cura o l'indennità di accompagnamento, per la parte non coperta dall'assegno di cura o dall'indennità di accompagnamento, la partecipazione avviene in relazione alla situazione economica.

Die **Maximaltarife** umfassen die im Art. 8, Abs. 1 festgelegten Kosten und die im Art. 6 festgelegten Leistungen. Wird im Sinne der Grundzielsetzung laut Art. 2 des Dienstes: ("*In diesem Sinne sollen Hilfestellungen und Leistungen nur angeboten werden, wenn die Person nicht mehr autonom oder mit Unterstützung der Gruppe seinen Alltag bewältigen kann*"), mit der Person ein geringerer Leistungsumfang vereinbart, kann auch ein geringerer Tagessatz bzw. Tarif vereinbart werden.

Im Sinne der obgenannten Grundzielsetzung gelten 3 Mahlzeiten am Tag auch dann als garantiert, wenn die Betreuten mit Unterstützung des Personals die Mahlzeiten gemeinsam kochen und gemeinsam gegessen wird.

**Le tariffe massime** comprendono i costi elencati all'art. 8, comma 1 e le prestazioni stabilite dall'art. 6. Qualora in base al principio fondamentale di cui all'art. 2 del servizio: ("*In questo senso, i servizi di assistenza e le prestazioni possono essere offerti solo se la persona non riesce più a gestire autonomamente o con l'aiuto del gruppo la sua vita quotidiana*"), si concordi con la persona un più limitato insieme di prestazioni, può essere concordata anche una retta giornaliera ovvero una tariffa più bassa.

In virtù del principio di base sopra citato si considerano garantiti 3 pasti al giorno, anche se gli assistiti preparano i pasti con l'aiuto del personale, cucinando e mangiando insieme.

**Ausschließlich** für die Seniorenwohngemeinschaften, die bereits 2013 über eine Führungsgenehmigung für eine Seniorenwohngemeinschaft verfügten, kann der Träger in Absprache mit der zuständigen Gemeinde einen allumfassenden Tagessatz bestimmen, der gleichzeitig der Höchsttarif ist. Hinsichtlich der Berechnung der Mitbeteiligung je nach wirtschaftlicher Lage wird dieses Angebot dem Betreuten Wohnen gleichgestellt.

**Esclusivamente** per le comunità alloggio per anziani che già nel 2013 disponevano di un'autorizzazione per una comunità alloggio per anziani, l'ente gestore può stabilire in accordo con il Comune di competenza, una retta giornaliera onnicomprensiva, che contemporaneamente è la tariffa massima. Per il calcolo della partecipazione tariffaria in relazione alla situazione economica, questo servizio è equiparato al servizio di assistenza abitativa per anziani.

**Anlage F - allegato F**

**Tarife der Dienste des Bereiches Menschen mit Behinderung, Sozialpsychiatrie und Sucht**  
**Tariffe dei servizi del settore disabilità, socio-psichiatria e dipendenze**

(Art. 40 und 41 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30)  
 (art. 40 e 41 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)

**Jahr 2015                      anno 2015**

**1. Sozialpädag. Tagesförderstätte, geschützte Werkstätte, Rehawerkstätte, Arbeitsrehabilitationsdienst, BTZ -Tagestarif**  
**1. Centro diurno socio-ped., laboratorio protetto e riabilitativo, serv. di riabilitazione lav., centro addestramento lav. -Tariffa giornaliera**

	Tagesöffnungszeit Orario di apertura giornaliero				
	bis zu 7 Stunden <sup>1</sup> fino a 7 ore <sup>1</sup>		bis zu 4 Stunden <sup>1</sup> fino a 4 ore <sup>1</sup>		über 7 Stunden oltre 7 ore
selbständige Personen persone autosufficienti	0,00 €				
Personen mit Begleitgeld oder der Pflegestufe 1 persone con assegno di accompagnamento o con livello di non autosufficienza 1	3,50 €	70%	2,45 €	130%	4,55 €
Pflegestufe 2 livello di non autosufficienza 2	6,50 €	70%	4,55 €	130%	8,45 €
Pflegestufe 3 livello di non autosufficienza 3	15,50 €	70%	10,85 €	130%	20,15 €
Pflegestufe 4 livello di non autosufficienza 4	28,50 €	70%	19,95 €	130%	37,05 €
+ pro Mahlzeit + a pasto	3,60 €				

<sup>1</sup> In den Diensten mit einer Wochenöffnungszeit bis zu 33 Stunden, ist der Freitag als ganzer Tag zu berücksichtigen.

<sup>1</sup> Nei servizi con apertura settimanale fino a 33 ore, il venerdì è da considerare come giornata intera.

**2. Wohnheim und Heim, Wohngemeinschaft, Trainingswohnung - Tagestarif**  
**2. Convitto, istituto, comunità alloggio, centro addestramento abitativo - Tariffa giornaliera**

Tarifanteil je nach Pflegestufen Parte della tariffa in relazione ai livelli di non autosufficienza		
selbständige Personen persone autosufficienti	0,00 €	
Personen mit Begleitgeld oder der Pflegestufe 1 persone con assegno di accompagnamento o livello di non autosufficienza 1	*	
Pflegestufe 2 livello di non autosufficienza 2	29,58 €	
Pflegestufe 3 livello di non autosufficienza 3	44,38 €	
Pflegestufe 4 livello di non autosufficienza 4	59,17 €	
<b>+</b>		
Tarifanteil je nach wirtschaftlicher Lage Parte tariffaria in relazione alla situazione economica		
	Dienste ohne Mahlzeit Servizi senza vitto	Dienste mit Mahlzeit Servizi con vitto
Personen bis 59 Jahre utenti fino a 59 anni	8,50 €	12,00 €
Personen ab 60 Jahre utenti dai 60 anni e oltre	20,00 €	28,00 €

\* Entspricht dem geltenden Begleit-/Pflegegeld pro Tag  
 \* Corrisponde all'importo giornaliero dell'assegno di cura/di accompagnamento vigente  
 Maximale Mitbeteiligung der erweiterten Familiengemeinschaft: **100,00 €**  
 Partecipazione massima da parte del nucleo familiare collegato: **100,00 €**

**3. Ferienaufenthalte - Fixer Tagestarif, welcher keiner Berechnung der wirtschaftliche Lage unterliegt**  
**3. Soggiorni fuori sede - Tariffa giornaliera fissa non soggetta al calcolo della situazione economica**

	Personen bis 59 Jahre utenti fino a 59 anni	Personen ab 60 Jahre utenti dai 60 anni e oltre
selbständige Personen persone autosufficienti	12,00 €	28,00 €
Personen mit Begleitgeld oder der Pflegestufe 1 persone con assegno di accompagnamento o livello di non autosufficienza 1	30,00 €	46,00 €
Pflegestufe 2 livello di non autosufficienza 2	42,00 €	58,00 €
Pflegestufe 3 livello di non autosufficienza 3	56,00 €	72,00 €
Pflegestufe 4 livello di non autosufficienza 4	71,00 €	87,00 €

**4. Betreuung während eines Krankenhausaufenthaltes - Tarif**  
**4. Assistenza durante il ricovero in struttura ospedaliera - Tariffa**

Im Falle einer Betreuung während eines Krankenhausaufenthaltes des Klienten einer Wohnrichtung, sind die Tarife anzuwenden, welche für die Bezahlung der Hauspflege vorgesehen sind (siehe Anlage C).  
 In caso di assistenza durante il ricovero in ospedale di un utente del servizio residenziale, devono essere applicate le tariffe previste per il pagamento delle prestazioni di assistenza domiciliare (vedi allegato C).

**Anlage G - allegato G**

**1. Leistungen der Arbeitseingliederungsdienste und der Arbeitsdienste im Bereich Behinderung, Psychiatrie und Sucht**

(Art. 9 LG. 30.06.1983, Nr. 20)

**1. Prestazioni dell'inserimento lavorativo e delle strutture lavorative dell'area disabilità, socio-psichiatria e dipendenze**

(art. 9 L.P. 30.06.1983, n. 20)

**Jahr 2015**

**anno 2015**

Höchstbeträge für das Taschengeld für Betreute der geschützten Arbeitsstätten, der Arbeitsrehabilitationsdienste und der Arbeitseingliederungsprojekte der Abteilung Arbeit <small>(Art. 9 Abs. 4 Buchstabe e) Ziffer 6 LG. 30.06.1983, Nr. 20)</small>	% Grundquote  % Quota base	Höchstbeträge Importi massimi  2015	Importi massimi del premio sussidio per gli utenti delle strutture lavorative protette, dei servizi di riabilitazione lavorativa e dei progetti di inserimento lavorativo dell'Ufficio lavoro <small>(art. 9, comma 4, lettera e) punto 6 L.P. 30.06.1983, n. 20)</small>
a) Arbeitseingliederung in Betrieben mittels Projekte der Abteilung Arbeit	118,00	<b>484,00 €</b>	a) inserimento lavorativo in aziende tramite i progetti della Ripartizione lavoro
b) geschützte Werkstätten, Rehawerkstätte, Arbeitsrehabilitationsdienste und Berufstrainingszentren*	96,50	<b>396,00 €</b>	b) laboratorii protetti, riabilitativi, servizi di riabilitazione lavorativa, centri di addestramento lavorativo*

\* Das Taschengeld dient als Anreiz mit sozialpädagogischen Charakter und muss von den jeweiligen Diensten gemäß klaren und transparente Kriterien gewährt werden.

\* L'importo del premio costituisce un incentivo a carattere socio-pedagogico e deve essere distribuito secondo modalità chiare e trasparenti dai singoli servizi.

**2. Arbeitseingliederungsdienst  
Beitrag für die Verpflegung**

**10,25 €**

**2. Servizio inserimento lavorativo  
Prestazione economica per il vitto**

2,5 % der Grundquote  
(Art. 9 Abs. 4 Buchstabe e) Punkt 2 LG. 30.06.1983, Nr. 20)

2,5 % della quota base  
(art. 9, comma 4, lettera e), punto 2 L.P. 30.06.1983, n. 20)

**3. Arbeitseingliederungsdienst  
Beitrag für die Fahrtspesen**

(Art. 9 Abs. 4 Buchstabe e) Punkt 2 LG. 30.06.1983, Nr. 20)

pro Anwesenheitstag und Fahrt  
per giorno di presenza e viaggio

**3. Servizio inserimento lavorativo  
Contributo per spese di trasporto**

(art. 9, comma 4, lettera e), punto 2 L.P. 30.06.1983, n.20)

<u>Zurückgelegte Strecke</u>		<u>Traffitto percorso</u>
bis 10 km oder Fahrt in derselben Tarifzone	<b>0,40 €</b>	fino a 10 km o trasporto nella stessa zona tariffaria
für Fahrten über 10 km	<b>0,04 € pro km</b>	per trasporto sopra 10 km



**Anlage H - allegato H**

<b>Kleinkinderbetreuungsdienste</b>		<b>Servizi di assistenza alla prima infanzia</b>	
<b>Jahr 2015</b>		<b>anno 2015</b>	
<b>Mindest- und Höchstarif - Tariffa minima e massima</b>			
<small>(Beschluss der Landesregierung 02.12.2013, Nr. 1817; Deliberazione della Giunta provinciale 02.12.2013, n. 1817)</small>			
<b>Leistung Prestazione</b>	<b>Stunde / ora</b>	<b>Tag / giorno</b>	
Tagesmütterdienst/Tagesväterdienst Servizio di assistenza domiciliare all'infanzia <small>(Art. 5 D.LH. 30.12.1997, Nr. 40 / art. 5 D.P.G.P. 30.12.1997, n. 40)</small>	min. 0,90 € max. 3,65 €	-	
Kindertagesstätte Microstruttura per la prima infanzia <small>(Art. 11 D.LH. 43/2005 / art. 11 D.P.P. 43/2005)</small>	min. 0,90 € max. 3,65 €	-	
Kinderhort Asilo nido <small>(Art. 14 bis D.LH. 32/1976 / art. 14 bis D.P.G.P. 32/1976)</small>	-	min. 7,00 € <sup>1</sup> max. 17,00 € <sup>1</sup>	
<small><sup>1</sup> Regelstundenangebot; die Gemeinde kann den Mindest- bzw. Höchsttagstarif im Verhältnis zum kürzeren oder längeren Betreuungsangebot entsprechend anpassen.</small>			
<small><sup>1</sup> Orario ordinario; per l'orario ridotto o prolungato il Comune può fissare proporzionalmente una tariffa giornaliera minima o massima diversa.</small>			

**Familienagentur/Agenzia per la famiglia**

**Anlage I - allegato I**

<b>Familiäre Anvertraung von Minderjährigen</b> <small>(Art. 9 L.G. 21.12.1987, Nr. 33; Art. 40 und 41 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30)</small>	<b>Affidamento familiare di minori</b> <small>(art. 9 L.P. 21.08.2013, n. 33; art. 40 e 41 D.P.G.P. 11 .08.2000, n. 30)</small>
<b>Jahr 2015</b>	<b>anno 2015</b>

**a) Vergütung an die Pflegefamilie: Tagessatz<sup>1</sup>**  
**a) Compenso alla famiglia affidataria: importo giornaliero<sup>1</sup>**

Leistung Prestazione	Grundbetrag quota base	Monat mese	ordentlicher Tagessatz importo giornaliero ordinario
Vollzeitige Anvertraung <sup>2</sup> Affidamento a tempo pieno <sup>2</sup>	150%	615,00 €	20,50 €
Vollzeitige Anvertraung an Vorfahren <sup>2</sup> Affidamento a tempo pieno ad ascendenti <sup>2</sup>	105%	430,50 €	14,35 €
Vollzeitige Tagesanvertraung (>= 6 Stunden) <sup>3</sup> Affidamento diurno completo (>= 6 ore) <sup>3</sup>	120%	492,00 €	24,60 €
Teilzeitige Tagesanvertraung (< 6 Stunden) <sup>3</sup> Affidamento diurno parziale (< 6 ore) <sup>3</sup>	80%	328,00 €	16,40 €

<sup>1</sup> Der ordentliche Tagessatz kann laut geltendem Leitfadens der sozialpädagogischen Grundbetreuung für Minderjährige um höchstens 30% erhöht oder vermindert werden. Der in der Tabelle angeführte ordentliche Tagessatz für die Anvertraung an Vorfahren ist bereits um 30% reduziert und wird als fixer Betrag zuerkannt. Im Falle der Anvertraung von Minderjährigen, die Bezieher von Begleit- oder Pflegegeld sind, steht der Pflegefamilie die Vergütung bis zum ordentlichen Tagessatz, erhöht um den Tarifanteil je nach Pflegestufe (Tabelle b) des anvertrauten Minderjährigen zu, falls das Pflegegeld nicht schon von dieser bezogen wird.

<sup>1</sup> L'importo giornaliero ordinario può essere aumentato o ridotto nella misura massima del 30% in base alle vigenti Linee guida dell'assistenza sociopedagogica di base per minori. L'importo giornaliero ordinario indicato in tabella in caso di affidamento ad ascendenti è già ridotto del 30% e va riconosciuto come importo fisso. In caso di affidamento di minori beneficiari di assegno di accompagnamento o assegno di cura, alla famiglia affidataria spetta il compenso fino all'importo giornaliero ordinario, integrato della parte tariffaria in relazione al livello di non autosufficienza (tabella b) del minore affidato, a meno che l'assegno di cura non sia già percepito dalla famiglia affidataria.

<sup>2</sup> Bis zu einer Fehlzeit des Minderjährigen in der Pflegefamilie von höchstens 8 Tagen im Monat wird der gesamte Monat berechnet, also der Tagessatz multipliziert mit 30.

<sup>2</sup> Fino ad una assenza mensile di massimo 8 giornate presso la famiglia affidataria, il minore si considera affidato per l'intero mese, quindi l'importo giornaliero moltiplicato per 30.

<sup>3</sup> Der Tagessatz darf für höchsten 20 Tage im Monat ausbezahlt werden.

<sup>3</sup> L'importo giornaliero può essere erogato nella misura massima di 20 giornate mensili.

Leistung Prestazione	<b>b) Tagestarif</b> <b>b) Tariffa giornaliera</b>				
	Max. Tarifanteil am Tagessatz je nach wirtschaftlicher Lage <sup>1</sup> parte tariffaria mass.del costo giornaliero in relazione alla situazione economica <sup>1</sup>	und, falls Bezieher, Tarifanteil je nach Pflegestufen e, se beneficiari, parte tariffaria in relazione ai livelli di non autosufficienza			
		Stufe 1 Begleit- oder Pflegegeld livello 1 ass. di cura o accompagnamento	Stufe 2 livello 2	Stufe 3 livello 3	Stufe 4 livello 4
Vollzeitige Anvertraung <sup>2</sup> Affidamento a tempo pieno <sup>2</sup>	15,00 €	*	29,58 €	44,38 €	59,17 €
Vollzeitige Anvertraung an Vorfahren <sup>2</sup> Affidamento a tempo pieno ad ascendenti <sup>2</sup>	12,00 €	*	29,58 €	44,38 €	59,17 €
Vollzeitige Tagesanvertraung (>= 6 Stunden) <sup>3</sup> Affidamento diurno completo (>= 6 ore) <sup>3</sup>	8,00 €	8,80 €	14,80 €	22,20 €	29,60 €
Teilzeitige Tagesanvertraung (< 6 Stunden) <sup>3</sup> Affidamento diurno parziale (< 6 ore) <sup>3</sup>	5,00 €	4,40 €	7,40 €	11,10 €	14,80 €

<sup>1</sup> Im Falle einer Verminderung des ordentlichen Tagessatzes bis höchstens 30% (außer der Anvertraung an Vorfahren, da in diesem Fall der ordentliche Tagesatz bereits um 30% reduziert und als Fixbetrag zuerkannt wird), darf der Tarifanteil je nach wirtschaftlicher Lage nicht höher als der zuerkannte Tagessatz sein.

<sup>1</sup> In caso di una riduzione dell'importo giornaliero ordinario fino ad un massimo del 30% (tranne nell'affidamento ad ascendenti, poiché in questo caso l'importo giornaliero ordinario è già ridotto del 30% e va riconosciuto come importo fisso), la parte tariffaria in relazione alla situazione economica non deve essere superiore all'importo giornaliero attribuito.

<sup>2</sup> Bis zu einer Fehlzeit des Minderjährigen von höchstens 8 Tagen im Monat wird der gesamte Monat berechnet, also der Tarifanteil je nach wirtschaftlicher Lage multipliziert mit 30. Der Tarifanteil je nach Pflegestufe wird hingegen ausschließlich für die effektiv anwesenden Tage des Minderjährigen in der Pflegefamilie berechnet.

<sup>2</sup> Fino ad una assenza mensile di massimo 8 giornate, il minore si considera affidato per l'intero mese e la parte tariffaria in relazione alla situazione economica è moltiplicata per 30. La parte tariffaria in relazione al livello di non autosufficienza va calcolata invece esclusivamente per i giorni effettivamente presenti del minore presso la famiglia affidataria.

<sup>3</sup> Der Tarifanteil je nach wirtschaftlicher Lage wird ausschließlich für die effektiv anwesenden Tage des Minderjährigen in der Pflegefamilie und für höchstens 20 Tage im Monat berechnet.

Dasselbe Prinzip gilt für den Tarifanteil laut Pflegestufe.

<sup>3</sup> La parte tariffaria in relazione alla situazione economica viene calcolata esclusivamente per i giorni effettivamente presenti del minore presso la famiglia affidataria e nella misura massima di 20 giornate mensili. Lo stesso principio vale per la parte tariffaria in relazione al livello di non autosufficienza.

<sup>1</sup> Entspricht dem geltenden Begleit-/Pflegegeld pro Tag

<sup>1</sup> Corrisponde all'importo giornaliero dell'assegno di cura/di accompagnamento vigente

**Anlage J - allegato J**

<b>Familiäre Anvertrauung von Erwachsenen</b>		<b>Affidamento familiare di persone adulte</b>			
<b>Jahr 2015</b>		<b>anno 2015</b>			
<b>a) Vergütung an die Pflegefamilie: Tagessatz<sup>1</sup></b>					
<b>a) Compenso alla famiglia affidataria: importo ordinario<sup>1</sup></b>					
<b>Leistung Prestazione</b>	Grundbetrag quota base	Monat mese	ordentlicher Tagessatz importo giornaliero		
Vollzeitige Anvertrauung Affidamento a tempo pieno	150%	615,00 €	20,50 €		
Vollzeitige Anvertrauung an Vorfahren Affidamento a tempo pieno ad ascendenti	105%	430,50 €	14,35 €		
Vollzeitige Tagesanvertrauung (>= 6 Stunden) <sup>2</sup> Affidamento diurno completo (>= 6 ore) <sup>2</sup>	120%	492,00 €	24,60 €		
Teilzeitige Tagesanvertrauung (< 6 Stunden) <sup>2</sup> Affidamento diurno parziale (< 6 ore) <sup>2</sup>	80%	328,00 €	16,40 €		
<p><sup>1</sup> Der ordentliche Tagessatz kann um höchstens 40% erhöht oder vermindert werden. Der in der Tabelle angeführte ordentliche Tagessatz für die Anvertrauung an Vorfahren ist bereits um 30% reduziert und wird als fixer Betrag zuerkannt. Im Falle der Anvertrauung von Personen, die Bezieher von Begleit- oder Pflegegeld sind, steht der Pflegefamilie die Vergütung bis zum ordentlichen Tagessatz, erhöht um den Tarifanteil je nach Pflegestufe (Tabelle b) der anvertrauten Person zu, falls das Pflegegeld nicht schon von dieser bezogen wird.</p> <p><sup>1</sup> L'importo giornaliero ordinario può essere aumentato o ridotto nella misura massima del 40%. L'importo giornaliero ordinario indicato in tabella in caso di affidamento ad ascendenti è già ridotto del 30% e va riconosciuto come importo fisso. In caso di affidamento di persone beneficiari di assegno di accompagnamento o assegno di cura, alla famiglia affidataria spetta il compenso fino all'importo giornaliero ordinario, integrato della parte tariffaria in relazione al livello di non autosufficienza (tabella b) della persona affidata, a meno che l'assegno di cura non sia già percepito dalla famiglia affidataria.</p> <p><sup>2</sup> Der Tagessatz darf für höchstens 20 Tage im Monat ausbezahlt werden.</p> <p><sup>2</sup> L'importo giornaliero può essere erogato nella misura massima di 20 giornate mensili.</p>					
<b>Leistung Prestazione</b>	<b>b) Tagestarif</b>				
	Max. Tarifanteil am Tagessatz je nach wirtschaftlicher Lage <sup>1</sup> parte tariffaria mass. del costo giornaliero in relazione alla situazione economica <sup>1</sup>	und, falls Bezieher, Tarifanteil je nach Pflegestufen e, se beneficiari, parte tariffaria in relazione ai livelli di non autosufficienza			
		Stufe 1 Begleit- oder Pflegegeld livello 1 ass. di cura o accompagnamento	Stufe 2 livello 2	Stufe 3 livello 3	Stufe 4 livello 4
Vollzeitige Anvertrauung Affidamento a tempo pieno	12,00 €	*	29,58 €	44,38 €	59,17 €
Vollzeitige Anvertrauung an Vorfahren Affidamento a tempo pieno ad ascendenti	12,00 €	*	29,58 €	44,38 €	59,17 €
Vollzeitige Tagesanvertrauung (>= 6 Stunden) <sup>2</sup> Affidamento diurno completo (>= 6 ore) <sup>2</sup>	7,00 €	8,80 €	14,80 €	22,20 €	29,60 €
Teilzeitige Tagesanvertrauung (< 6 Stunden) <sup>2</sup> Affidamento diurno parziale (< 6 ore) <sup>2</sup>	5,00 €	4,40 €	7,40 €	11,10 €	14,80 €
<p><sup>1</sup> Im Falle einer Verminderung des ordentlichen Tagessatzes bis höchstens 40% (außer der Anvertrauung an Vorfahren, da in diesem Fall der ordentliche Tagessatz bereits um 30% reduziert und als Fixbetrag zuerkannt wird), darf der Tarifanteil je nach wirtschaftlicher Lage nicht höher als der zuerkannte Tagessatz sein.</p> <p><sup>1</sup> In caso di una riduzione dell'importo giornaliero ordinario fino ad un massimo del 40% (tranne nell'affidamento ad ascendenti, poiché in questo caso l'importo giornaliero ordinario è già ridotto del 30% e va riconosciuto come importo fisso), la parte tariffaria in relazione alla situazione economica non deve essere superiore all'importo giornaliero attribuito.</p> <p><sup>2</sup> Der Tarifanteil je nach wirtschaftlicher Lage wird ausschließlich für die effektiv anwesenden Tage der anvertrauten Person in der Pflegefamilie und für höchstens 20 Tage im Monat berechnet. Dasselbe Prinzip gilt für den Tarifanteil laut Pflegestufe.</p> <p><sup>2</sup> La parte tariffaria in relazione alla situazione economica viene calcolata esclusivamente per i giorni effettivamente presenti della persona affidata presso la famiglia affidataria e nella misura massima di 20 giornate mensili. Lo stesso principio vale per la parte tariffaria in relazione al livello di non autosufficienza.</p>					
* Entspricht dem geltenden Begleit-/Pflegegeld pro Tag					
* Corrisponde all'importo giornaliero dell'assegno di cura/di accompagnamento vigente					

Anlage K - allegato K

**Tarife für die Dienste im Bereich Minderjährige**  
(D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30; Beschluss der Landesregierung 02.04.2002, Nr. 1048)

**Tariffe per i servizi nel settore minori**  
(D.P.G.P. 11 .08.2000, n. 30; Deliberazione della Giunta provinciale 02.04.2002, n. 1048)

**Jahr 2015**

**anno 2015**

Leistung Prestazione	Tagestarif Tariffa giornaliera				
	Tarifanteil je nach wirtschaftlicher Lage (max. Tarifanteil in Prozent der Konventionalkosten) parte tariffaria in relazione alla situazione economica (parte tariffaria mass. in percentuale del costo convenzionale)	und, falls Bezieher, Tarifanteil je nach Pflegestufen <sup>1</sup> e, se beneficiari, parte tariffaria in relazione ai livelli di non autosufficienza <sup>1</sup>			
		Stufe 1 Begleit- oder Pflegegeld livello 1 ass. di cura o accompagnamento	Stufe 2 livello 2	Stufe 3 livello 3	Stufe 4 livello 4
Wohngemeinschaft Comunità alloggio	30%	*	29,58 €	44,38 €	59,17 €
Familienähnliche Einrichtung/Familiäre Wohngruppe Comunità di tipo familiare/Casa famiglia	30%	*	29,58 €	44,38 €	59,17 €
Betreutes Wohnen Residenza assistita	30%	*	29,58 €	44,38 €	59,17 €
Tagesstätte (> = 6 Stunden) <sup>2</sup> Centro diurno (> =6 ore) <sup>2</sup>	30%	8,80 €	14,80 €	22,20 €	29,60 €
Tagesstätte (< = 6 Stunden) <sup>2</sup> Centro diurno (< =6 ore) <sup>2</sup>	30%	4,40 €	7,40 €	11,10 €	14,80 €
Schwangere oder Mütter mit Kindern im Landeskleinkinderheim (Lkkh) Gestanti o madri con figli presso l'Istituto provinciale per l'assistenza all'infanzia (IPAI)	40%	*	29,58 €	44,38 €	59,17 €
Kleinkinder (0-3 Jahre) im Landeskleinkinderheim (Lkkh) Minori (0-3 anni) presso l'Istituto provinciale per l'assistenza all'infanzia (IPAI)	30%	*	29,58 €	44,38 €	59,17 €
Kinderhort beim Landeskleinkinderheim (Lkkh) (>= 6 Stunden) Asilo nido presso l'Istituto provinciale per l'assistenza all'infanzia (IPAI) (>=6 ore)	30%	8,80 €	14,80 €	22,20 €	29,60 €
Kinderhort beim Landeskleinkinderheim (Lkkh) (<= 6 Stunden) Asilo nido presso l'Istituto provinciale per l'assistenza all'infanzia (IPAI) (<= 6 ore)	30%	4,40 €	7,40 €	11,10 €	14,80 €
Tagesstätte zur Förderung der Elternschaft im Landeskleinkinderheim (Lkkh) (>= 6 Stunden) Centro diurno per il sostegno alla genitorialità presso l'Istituto provinciale per l'assistenza all'infanzia (IPAI) (>=6 ore)	40%	8,80 €	14,80 €	22,20 €	29,60 €
Tagesstätte zur Förderung der Elternschaft im Landeskleinkinderheim (Lkkh) (<= 6 Stunden) Centro diurno per il sostegno alla genitorialità presso l'Istituto provinciale per l'assistenza all'infanzia (IPAI) (< =6 ore)	40%	4,40 €	7,40 €	11,10 €	14,80 €
Haus Rainegg <sup>3</sup> Casa Rainegg <sup>3</sup>	40%	*	29,58 €	44,38 €	59,17 €

<sup>1</sup> Der Tarifanteil je nach Pflegestufe wird ausschließlich für die effektiv anwesenden Tage des Minderjährigen in der Einrichtung berechnet.

<sup>1</sup> La parte tariffaria in relazione al livello di non autosufficienza viene calcolata esclusivamente per i giorni effettivamente presenti del minore presso la struttura.

<sup>2</sup> Der Art. 40 des D.L.H. vom 11.8.2000, Nr. 30, sieht das Prinzip der Bezahlung eines Beitrages für die Mahlzeit auch für die teilstationären Dienste für Minderjährige vor. In jenen Fällen, in denen der Tarifanteil je nach wirtschaftlicher Lage geringer als der für die Mahlzeit vorgesehene Betrag ist (wird mit diesem Beschluss jährlich für die Dienste im Senioren -und Behindertenbereich sowie der Sozialpsychiatrie und Sucht festgelegt), muss dieser Mensabetrag als Mindesttarif, unabhängig von der wirtschaftlichen Lage, eingefordert werden (ausgenommen der Bestimmungen laut Art.42-bis des D.L.H. vom 11.8.2000, Nr. 30). Liegt der Tarifanteil je nach wirtschaftlicher Lage über dem Mensabetrag, sind die Kosten für die Mahlzeiten bereits in der Tarifbeteiligung enthalten und somit abgedeckt.

<sup>2</sup> L'art. 40 del D.P.G.P. 11.8.2000, n. 30, prevede il principio del pagamento di un contributo per il pasto anche per i servizi semiresidenziali per minori. Nei casi in cui la partecipazione tariffaria in relazione alla situazione economica risulti inferiore all'importo previsto per il pasto (viene fissato annualmente in base a questa deliberazione per il settore anziani, handicap, socio-psichiatria e dipendenze), tale importo di mensa è da considerarsi, indipendentemente dalla situazione economica, quale tariffa minima (fatto salvo quanto previsto dall'art. 42-bis del D.P.G.P. 11.8.2000, n.30). Qualora la parte tariffaria in relazione alla situazione economica sia superiore all'importo di mensa, i costi del pasto si ritengono già inclusi e quindi coperti dalla compartecipazione tariffaria.

<sup>3</sup> Der Tarifanteil bezieht sich ausschließlich auf die direkte Betreuung, indirekte Betreuung oder Kinderbetreuung, deren Ausmaß mit der Einrichtung vereinbart wird. Die Miete für die Unterbringung im "Haus Rainegg" ist nicht Teil des Tarifs (geregelt mit Beschluss der Landesregierung vom 29.7.2013, Nr. 1134).

<sup>3</sup> La parte tariffaria si riferisce esclusivamente all'assistenza diretta, all'assistenza indiretta o all'assistenza al minore, la quale entità viene concordata con la struttura. L'affitto per il collocamento nella "Casa Rainegg" non è parte della tariffa (disciplinato con deliberazione della Giunta provinciale del 29.7.2013, n. 1134).

\* Entspricht dem geltenden Begleit-/Pflegegeld pro Tag

\* Corrisponde all'assegno di cura/di accompagnamento vigente al giorno

**Unterbringung von Minderjährigen mit Begleit- oder Pflegegeld in Einrichtungen für Minderjährige**

Sollte sich aufgrund der fachlichen Einschätzung und Überprüfung durch den zuständigen Sozialsprengel ein Mehrbedarf an Begleitung und Betreuung des aufzunehmenden Minderjährigen in einer Einrichtung für Minderjährige ergeben, kann der Sozialsprengel den mit Beschluss festgelegten Tagessatz der jeweiligen Einrichtung um bis zu 20% erhöhen. Die Erhöhung erfolgt graduell, je nach festgestelltem Betreuungsbedarf. Wird im Laufe der Unterbringung festgestellt, dass der Betreuungsaufwand mit dem mit Beschluss festgelegten Tagessatz abgedeckt werden kann, steht der jeweiligen Einrichtung die Erhöhung nicht mehr zu. Die Tarifbeteiligung laut wirtschaftlicher Lage wird ausschließlich auf den mit Beschluss festgelegten Tagessatz angewandt und nicht auf die eventuelle prozentuelle Erhöhung (geregelt mit Beschluss der Landesregierung vom 29.7.2013, Nr. 1134).

**Collocamento di minori con assegno di cura o di accompagnamento in strutture per minori**

Nel caso di una valutazione e verifica professionale da parte del Distretto sociale competente in merito ad un maggiore fabbisogno di assistenza e cura del minore accolto in una struttura per minori, il Distretto sociale può aumentare la retta giornaliera della singola struttura così come stabilita con relativa deliberazione fino al 20%. Tale aumento è graduale e dipendente del fabbisogno di cura e assistenza rilevato. Qualora nel corso del collocamento si accerti, che il fabbisogno di cura e assistenza può essere coperto con la sola retta giornaliera così come stabilita con relativa deliberazione, alla singola struttura non spetta più tale aumento. La compartecipazione tariffaria in relazione alla situazione economica è applicata esclusivamente alla retta giornaliera così come stabilita con relativa deliberazione e non anche sull'eventuale aumento percentuale (disciplinato con deliberazione della Giunta provinciale del 29.7.2013, n. 1134).

## Anlage L - allegato L

### **Gleichzeitige Inanspruchnahme von stationären und teilstationären Diensten Utilizzo contemporaneo di servizi residenziali e semiresidenziali**

(Art. 40 und 41 D.L.H. 30/2000, Nr. 30)  
(art. 40 e 41 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)

Wenn ein/e NutzerIn eine stationäre und eine teilstationäre Einrichtung gleichzeitig besucht, müssen er/sie und seine/ihre engere und erweiterte Familiengemeinschaft sich nur am Tarif für die stationäre Einrichtungen beteiligen. Von dieser Regelung ausgenommen sind die Betreuten der stationären Dienste für Senioren, die gleichzeitig einen teilstationären Dienst für Senioren besuchen.

Im Falle von vollzeitigen Anvertrauungen von Personen, die Begleit- oder Pflegegeld beziehen, welche gleichzeitig auch einen teilstationären Dienst besuchen, müssen sich die Personen und ihre Familiengemeinschaften an folgenden Tarifen beteiligen:

- a) am Tarifanteil für die familiäre Anvertraung, welche von der wirtschaftlichen Lage abhängt (Anlage I bzw. J)
- b) am Tarifanteil für den teilstationären Dienst, welcher ihrer Pflegestufe entspricht (Anlage F 1.1 bzw. K)
- c) am Tarifanteil für die familiäre Anvertraung, welcher ihrer Pflegestufe entspricht, reduziert um den Betrag laut vorhergehendem Buchstaben b).

Nel caso l'utente frequenti contemporaneamente una struttura residenziale e una semiresidenziale, l'utente con il suo nucleo familiare ristretto e collegato, partecipa alla sola tariffa del servizio residenziale. Ciò non si applica ad utenti di servizi residenziali per anziani che frequentano contemporaneamente un servizio semiresidenziale rivolto alle persone anziane.

Nei casi di affidamento familiare a tempo pieno di persone beneficiarie di assegno di accompagnamento o di cura, che frequentino contemporaneamente una struttura semiresidenziale, l'utente e il suo nucleo familiare ristretto e collegato partecipano nel seguente modo:

- a) alla quota di tariffa per l'affidamento familiare, dipendente dalla situazione economica (allegato I ovvero J)
- b) alla quota di tariffa dipendente dal livello di non autosufficienza prevista per la struttura semiresidenziale (allegato F 1.1 ovvero K)
- c) alla quota di tariffa dipendente dal livello di non autosufficienza per l'affidamento familiare, ridotta dell'importo di cui alla precedente lettera b).